Traducción de referencia al español

HEATER

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_cc02d52326def4ab7854

SHA-256: cc02d52326def4ab78547d6e20021af8aefe0206cfe1a97a1075aa1a2a7da846

Página original 1

Texto original	Español
Návod k montáži	Instrucciones de montaje
a obsluze	y servicio
Teplovzdušná kamna HEA-THERM	estufa de aire caliente HEA-THERM
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CALEFACTORAS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Página original 2

Texto original	Español
Návod k montáži a obsluze	Instrucciones de instalación y funcionamiento
Teplovzdušná kamna na dřevo	estufa de leña de aire caliente
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CALEFACTORAS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Před instalací:	Antes de la instalación:
Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.	Antes de instalar el aparato, lea atentamente las instrucciones de instalación y funcionamiento.
Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. Ponechat děti bez	El aparato solo puede utilizarse de acuerdo con las instrucciones y por una persona mayor de 18 años que realice su funcionamiento y supervisión ocasionalmente. No deje a los niños sin supervisión.
dozoru u kamen je nepřípustné.	No está permitida la supervisión en la estufa.
Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.	Tenga en cuenta que todas las partes del aparato, especialmente las superficies externas, están calientes al tacto durante su uso.
Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.	Durante el funcionamiento, mantenga las distancias de seguridad especificadas entre el aparato y los materiales inflamables. No retire las almohadillas ni las pantallas protectoras, si las hubiera. Esto evitará el riesgo de un posible incendio.
Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.	Está prohibido realizar cualquier modificación no autorizada al aparato.
Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.	Está prohibido sobrecargar el aparato de cualquier manera.
Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.	Utilice únicamente piezas de repuesto suministradas por el fabricante.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	Este aparato no está diseñado para conectarse a una chimenea común.
Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/ A2.	El aparato es apto para un funcionamiento a corto plazo de acuerdo con la norma ČSN EN 13 240/ A2.
Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.	El aparato puede utilizarse en un entorno normal. Si dicho entorno cambia y existe un riesgo temporal de incendio o explosión (por ejemplo, al pegar revestimientos de suelos, al trabajar con pinturas, etc.), el aparato debe retirarse de servicio con suficiente antelación antes de que se produzca dicho riesgo.
Technické údaje	Datos técnicos
Typ	Tipo
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17

Texto original	Español
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Espacio climatizado
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
150 mm	150 mm
Výška	Altura
1200 mm	1200 mm
Šířka	Ancho
550 mm	550 mm
Hloubka	Profundidad
450 mm	450 mm
Hmotnost	Peso
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/h
Průměrná spotřeba paliva	Consumo medio de combustible
Doporučená délka polen	Longitud de registro recomendada
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	Agujero de carga
Výška osy kouřovodu	Altura del eje de la salida de humos
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Tiro mínimo de la chimenea
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Eficiencia
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO a O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volumen de la cámara de combustión
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos

Texto original	Español
Teplota spalin za hrdlem	Temperatura de los gases de combustión después de la garganta
363 °C	363 °C
1	1
2	2
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Página original 3

Texto original	Español
Návod k montáži a obsluze	Instrucciones de instalación y funcionamiento
Teplovzdušná kamna na dřevo	estufa de leña de aire caliente
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CALEFACTORAS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k montáži:	Instrucciones de montaje:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.	Las estufas de aire caliente HEA-THERM están diseñadas para su uso en entornos normales, de acuerdo con la ČSN 33 0300 La estufa se instala sobre un suelo no combustible. Si se coloca sobre un suelo de materiales inflamables, debe estar equipada con una placa protectora fija de material ignífugo resistente a los impactos mecánicos durante el funcionamiento del aparato. La placa protectora debe sobresalir del suelo al menos 300 mm por delante y 100 mm por los demás lados.
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Al instalar el aparato, deben respetarse todas las normativas locales, incluidas las relativas a las normas nacionales y europeas.
Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná z zástěna (ČSN 06 1008).	La distancia de seguridad entre el aparato y la superficie de la estructura del edificio, el revestimiento del suelo y los equipos fabricados con materiales inflamables no debe ser inferior a 800 mm. Si la temperatura de calentamiento o la temperatura superficial de las paredes de la estructura del edificio o de los equipos fabricados con materiales inflamables, expuestos a los efectos de la radiación térmica del aparato de calefacción, supera los valores permitidos (100 °C), o si no se puede mantener la distancia prescrita por razones espaciales, se utiliza una pantalla protectora (ČSN 06 1008).
Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž ni	La instalación del conducto de humos debe realizarse de acuerdo con las normativas y normas técnicas pertinentes, por ejemplo, ČSN 73 4201. El conducto de humos debe estar firmemente y correctamente ensamblado e instalado de manera que se evite su aflojamiento accidental o espontáneo. Un conducto de humos fabricado con tubos de chapa metálica de más de 1500 mm de longitud debe estar firmemente anclado (por ejemplo, con un manguito en la mampostería). El conducto de humos debe estar debidamente fijado en la boquilla de escape. Las distintas partes del conducto de humos deben insertarse cuidadosamente entre sí, sin
nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.	El conducto inferior debe insertarse con su extremo superior dentro del conducto superior para evitar la salida de humos. La sección transversal interna del conducto no debe ser mayor que la del conducto de la chimenea y no debe estrecharse hacia esta.

Texto original	Español
Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:	Información sobre el grado de inflamabilidad de los materiales de construcción:
Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.	La conexión del aparato al conducto de la chimenea solo podrá realizarse con el consentimiento del deshollinador, de conformidad con la normativa nacional.
Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.	Al instalar el conducto de humos, se deben mantener distancias de seguridad de 200 mm con respecto a los marcos de las puertas y otras partes de la estructura del edificio fabricadas con materiales inflamables, así como con respecto a la instalación del conducto, incluido su posible aislamiento, y de 400 mm con respecto a otras partes de la estructura del edificio fabricadas con materiales inflamables.
Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Al instalar el aparato, no debe impedirse el acceso del aire de combustión al regulador manual de suministro de aire de combustión, del aire caliente a los conductos de convección ni la salida del aire caliente de los conductos de convección.
Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.	Este aparato no está diseñado para conectarse a una chimenea común.
Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).	El aparato puede instalarse sobre suelos con capacidad de carga adecuada; si la instalación existente no cumple esta condición, deben adoptarse las medidas apropiadas para cumplir este requisito (por ejemplo, el uso de una base de distribución de carga).
Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.	La estufa se limpia únicamente a través de la puerta de alimentación de leña. Sin embargo, al instalar la estufa, es necesario asegurar un acceso adecuado para limpiar el conducto de humos o la puerta de acceso para el deshollinador.
Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.	Antes del primer uso, asegúrese de que la instalación completa se haya realizado correctamente.
A - nehořlavé	A - no inflamable
žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité	granito, arenisca, baldosas cerámicas, ladrillos, revoques especiales, hormigón poroso pesado
itaver, heraklit	Itaver, Heráclito
překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo	contrachapado, aglomerado, papel endurecido, madera dura
korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny	tableros de corcho, caucho, aglomerado, suelos
polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky	poliuretano, poliestireno, PVC expandido, tablero de fibra
3	3
4	4
B - nesnadno hořlavé C1 - těžce hořlavé	B - no fácilmente inflamable C1 - altamente inflamable
C2 - středně hořlavé	C2 - moderadamente inflamable

Texto original	Español
C3 - lehce hořlavé	C3 - altamente inflamable
Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.	Las fugas en ventanas y puertas son suficientes para el suministro de aire de combustión. No se recomienda utilizar simultáneamente un extractor de aire u otro aparato de calefacción con extracción de gases de combustión en la habitación, ya que esto podría disminuir el tiro de la chimenea y, por lo tanto, provocar una extracción insuficiente de los gases de combustión y, en consecuencia, empeorar las condiciones de combustión.
Typ	Tipo
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
17 kW	17 kW
Hmotnost	Peso
120 kg	120 kg
Minimální tah komínu	Tiro mínimo de la chimenea
12 Pa	12 Pa
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
Teplota spalin za hrdlem	Temperatura de los gases de combustión después de la garganta
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Página original 4

Texto original	Español
Návod k montáži a obsluze	Instrucciones de instalación y funcionamiento
Teplovzdušná kamna na dřevo	estufa de leña de aire caliente
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CALEFACTORAS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Návod k obsluze:	Instrucciones de funcionamiento:
Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny	Nunca utilice líquidos inflamables.
Použití:	Usar:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a t teplého vzduchu v místnosti.	Las estufas de aire caliente HEA-THERM se utilizan para calentar localmente habitaciones, talleres, casas de campo, clubes, cabañas, almacenes, invernaderos, naves o zonas de construcción con entornos convencionales. Además de la radiación de calor de su propia superficie, también se produce convección, es decir, el flujo silencioso de aire a través de los tubos de convección que forman la carcasa lateral y trasera de la estufa. Esto genera una circulación con rápida mezcla de aire frío y caliente en la habitación.
Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby. Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohni	Solo entonces abra la puerta por completo. Esto evitará que el humo escape por la abertura de alimentación. Añada leña según sea necesario. Puede llenar todo el espacio del hogar con combustible, pero recomendamos dejar algo de espacio para que arda. La frecuencia de alimentación depende del tipo y tamaño del combustible y de la potencia calorífica requerida. El intervalo habitual es de aproximadamente 2 horas. Con cada alimentación y, si es necesario, entre alimentaciones, es recomendable avivar el fuego con un atizador.
ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá. Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.	Chimenea. Las cenizas no se retiran de la estufa durante su funcionamiento. La puerta de la estufa debe permanecer siempre cerrada, excepto al encenderla, alimentarla, revisarla o ajustarla con un atizador, para evitar que los gases de combustión escapen a la habitación.
Regulace	Regulación

Texto original	Español
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon k kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace. Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme	Al encender la estufa, es necesario que la compuerta del regulador de suministro de aire de combustión esté abierta. El regulador de suministro de aire de combustión está abierto cuando su palanca de control se encuentra en el punto muerto superior. Está cerrado cuando su palanca de control se encuentra en el punto muerto inferior. La regulación continua del suministro de aire de combustión se habilita con la palanca del regulador ligeramente abierta. Después de encender la estufa, la salida de aire se regula únicamente mediante el regulador de suministro de aire de combustión. Los suministros de aire secundarios no

Texto original	Español
prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.	se regulan. Un tiro deficiente o las condiciones climáticas pueden causar problemas durante el encendido. En estos casos, recomendamos calentar la chimenea, por ejemplo, quemando una cantidad razonable de papel.
Čištění a údržba:	Limpieza y mantenimiento:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.	La estufa tiene una rejilla, por lo que la ceniza se recoge del cenicero situado en la parte inferior durante la limpieza. Tenga especial cuidado al recoger la ceniza, sobre todo si está caliente. La ceniza solo debe depositarse en recipientes no inflamables con tapa. Es necesario limpiar periódicamente los conductos de humos, el conducto de humos y la chimenea. El conducto de humos debe estar completamente frío antes de limpiarlo. Confíe siempre la limpieza de la chimenea a un deshollinador profesional.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit. Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.	Es necesario revisar periódicamente la junta de la puerta de la estufa. La puerta debe ajustarse perfectamente a todo el perímetro; de lo contrario, la eficiencia de la estufa se verá reducida. Si la junta está dañada, debe reemplazarse. Recomendamos pegar la nueva junta con silicato de sodio. Si el funcionamiento se interrumpe durante un período prolongado, es necesario revisar los conductos de humos del aparato, el conducto de humos y la chimenea para comprobar si están obstruidos.
První uvedení do provozu:	Primera puesta en servicio:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.	Compruebe que la instalación de la estufa se haya realizado correctamente. Al ponerla en funcionamiento por primera vez, el barniz especial resistente a altas temperaturas aplicado a la superficie de la estufa se quemará en las primeras horas. Esto suele ir acompañado de un ligero humo que emana de la superficie de la estufa. Recomendamos poner la estufa en funcionamiento antes del inicio de la temporada de calefacción y asegurar una ventilación adecuada de la habitación.
Palivo:	Combustible:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena ručujeme polena rozštípat. Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.	La estufa está diseñada exclusivamente para quemar leña en trozos. La más adecuada es la madera dura seca, como la de haya, abedul o carpe, que arde durante más tiempo y con una llama más corta, aunque se puede quemar cualquier tipo de madera disponible. Para obtener la potencia y eficiencia nominales, recomendamos usar leña seca de 80 mm de diámetro. Para quemar leña más grande, es necesario alcanzar una temperatura suficiente en la cámara de combustión; en cualquier caso, recomendamos partir la leña. Utilice únicamente el combustible recomendado. No se puede quemar antracita, coque, coque de lignito, briquetas, carbón bituminoso, serrín ni combustibles similares. La estufa no debe utilizarse para quemar basura ni combustibles líquidos.

Texto original	Español
Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný	Utilice abundante papel y leña seca de pequeño diámetro para encender el fuego. Puede usar un iniciador de fuego

Texto original	Español
podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.	sólido para facilitar el encendido. Deje que la estufa arda correctamente. La estufa no tiene compuerta de escape, por lo que no es necesario abrirla antes de añadir combustible. Luego, abra con cuidado la compuerta de combustible y espere hasta que el aire que circula alrededor de la compuerta dirija los gases de combustión hacia la chimenea.
5	5
6	6
Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.	Al instalar el aparato, deben respetarse todas las normativas locales, incluidas las relativas a las normas nacionales y europeas.
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Página original 5

Texto original	Español
Návod k montáži a obsluze	Instrucciones de instalación y funcionamiento
Teplovzdušná kamna na dřevo	estufa de leña de aire caliente
)&"5&3	)&"5&3
HEATER KAMNA, Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika	HEATER CALEFACTORAS, Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa
www. heater-kamna. cz	www. heater-kamna. cz
Informace o nakládání s použitými obaly:	Información sobre el manejo de envases usados:
Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.	Al utilizar el aparato, no debe impedirse el acceso del aire de combustión al regulador manual de suministro de aire de combustión, del aire caliente a los conductos de convección ni la salida del aire caliente de los conductos de convección.
Poruchy a jejich odstrňování:	Fallos de funcionamiento y su eliminación:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!	En caso de combustión inadecuada, que puede provocar fugas de gases de combustión en la habitación, es necesario comprobar la configuración de los elementos de control, la permeabilidad y estanqueidad de los conductos de humos, el tiro correcto de la chimenea y que este no se vea afectado por el dispositivo de extracción, etc. Si la estufa no funciona correctamente, ¡no continúe calentando y ventile adecuadamente!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “ uzavřeno”. V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.	En caso de sobrecarga térmica, coloque la compuerta del regulador de suministro de aire de combustión en la posición de «cerrado». En caso de incendio en la chimenea, detenga la calefacción y solicite la limpieza e inspección profesional de la chimenea.
Seznam náhradních dílů:	Lista de repuestos:
- těsnící šňůra dvířek - sklo do dvířek - odtahová klapka - rukojeti pro ovládací prvky	- Cordón de sellado de la puerta - Cristal de la puerta - Trampilla de escape - Manillas para los elementos de control
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “ O” - ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.	Todos los materiales utilizados para el embalaje pertenecen a la categoría “O” (otros), es decir, no están contaminados con sustancias nocivas. Preferiblemente, entréguelos para su reciclaje o reutilización, o bien depositelos en un punto limpio designado por el municipio.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:	Eliminación del producto usado:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “ O” - ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.	El producto usado cumple con la definición de categoría de residuo “O” - otros, por favor dele prioridad para su reciclaje o reutilización, o deposítelo en un lugar designado por el municipio para la eliminación de residuos.
obcí k ukládání odpadu.	municipios para la eliminación de residuos.
7	7
8	8

Texto original	Español
Typ	Tipo
HEA-THERM 17	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
17 kW	17 kW
300 m3	300 m3
Vyhřívaný prostor	Espacio climatizado
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
150 mm	150 mm
Výška	Altura
1200 mm	1200 mm
Šířka	Ancho
550 mm	550 mm
Hloubka	Profundidad
450 mm	450 mm
Hmotnost	Peso
120 kg	120 kg
4, 5 kg/ h	4,5 kg/h
Průměrná spotřeba paliva	Consumo medio de combustible
Doporučená délka polen	Longitud de registro recomendada
350 mm	350 mm
270 x 200 mm	270 x 200 mm
Přikládací otvor	Agujero de carga
Výška osy kouřovodu	Altura del eje de la salida de humos
1000 mm	1000 mm
Minimální tah komínu	Tiro mínimo de la chimenea
12 Pa	12 Pa
Účinnost	Eficiencia
80, 9%	80, 9%
CO při O2 = 13%	CO a O2 = 13%
0, 0194%	0, 0194%
0, 18 m3	0,18 m3
Objem spalovacího prostoru	Volumen de la cámara de combustión

Texto original	Español
10, 7 g/ s	10,7 g/s
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
Teplota spalin za hrdlem	Temperatura de los gases de combustión después de la garganta
363 °C	363 °C
Lukáš Hájek	Lukas Hajek
,"./"	,"./"

Página original 6

Texto original	Español
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH	DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO
Sídlo výrobce a místo výroby: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, IČ: 71607447, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika.	Domicilio social del fabricante y lugar de producción: KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, ID: 71607447 , Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa.
Výrobek: Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW.	Producto: Estufa de leña de aire caliente HEA-THERM 17 kW.
ČSN EN 13240:2002. HEA-THERM 17. Teplovzdušná kamna - spotřebiče na pevná paliva. Typová řada: HEA-THERM.	ČSN EN 13240 : 2002 . HEA-THERM 17 . Estufas de aire caliente - aparatos de combustible sólido. Serie tipo: HEA-THERM .
Notifikovaná osoba: 1015. Energetická účinnost: 80,9 %. Tepelný výkon: 17 kW. Rok výroby: 2024. Výrobní číslo:	Organismo notificado: 1015. Eficiencia energética: 80,9%. Potencia calorífica: 17 kW. Año de fabricación: 2024. Número de serie:
Emise CO ve spalinách (při 13% O2): 242 mg/Nm3. Prach ve spalinách (při 13% O2): 38 mg/Nm3.	Emisiones de CO en los gases de combustión (al 13 % de O2): 242 mg/Nm3. Polvo en los gases de combustión (al 13 % de O2): 38 mg/Nm3.
Teplota spalin: 270 °C. Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: 800 mm. Doporučený druh paliva: bukové dřevo.	Temperatura de los gases de combustión: 270 °C. Distancia a materiales inflamables adyacentes: 800 mm. Tipo de combustible recomendado: madera de haya.
Splňující emisní normu: EkoDesign 2022. BImSchV 2 s katalyzátorem.	Cumple con las normas de emisiones: EkoDesign 2022. BImSchV 2 con convertidor catalítico.
Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd. Dodržovat návod k obsluze! Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem! Používat pouze doporučená paliva!	Aparatos de combustible sólido para calefacción de espacios habitables, etc. ¡Siga las instrucciones de uso! ¡Aparato con proceso de combustión de corta duración! ¡Utilice únicamente combustibles recomendados!
Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10.	Declaración de Prestaciones número de referencia 10939-CPR-2010/11/10.
ZÁRUČNÍ LIST. Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM.	CERTIFICADO DE GARANTÍA. Estufa de leña de aire caliente HEA-THERM .
Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.	La garantía tiene una duración de 36 meses a partir de la fecha de venta al consumidor. Durante este periodo, el fabricante reparará gratuitamente cualquier defecto causado por errores de fabricación o materiales defectuosos.
Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!	¡Este certificado de garantía debe presentarse con cada reclamación!
Záruka se nevztahuje na vady způsobené: použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena; nesprávnou manipulací; nedodržením návodu k obsluze výrobku; neoprávněným zásahem do výrobku; neoprávněnou změnou údajů v záručním listu.	La garantía no cubre los defectos causados por: el uso de un combustible distinto al previsto para la estufa; un manejo incorrecto; el incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento del producto; la intervención no autorizada en el producto; o las modificaciones no autorizadas de la información del certificado de garantía.
Osvědčení o jakosti a kompletnosti: TK:	Certificado de calidad e integridad: TK:
Prodejce: Datum:	Vendedor: Fecha:
Údaje o záruční opravě:	Información sobre reparaciones en garantía:

Texto original	Español
KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika. Tel.: +420 723 470 887; e-mail: info@heater-kamna.cz; www.heater-kamna.cz.	HEATER CALENTADOR - Lukáš Hájek, Krčínova 884 , 280 02 Kolín, República Checa. Tel.: + 420 723 470 887 ; correo electrónico: info@heater-kamna.cz ; www.heater-kamna.cz .

Návod k montáži a obsluze



Před instalací:

- Před instalací spotřebiče se důkladně seznamte s návodem k montáži a obsluze.
- Spotřebiče smí být obsluhován pouze podle návodu a to osobou starší 18-ti let, která provádí občasnou obsluhu a dozor. **Ponechat děti bez dozoru u kamen je nepřípustné.**
- Věnujte patřičnou pozornost tomu, že při provozu spotřebiče jsou všechny části, zejména všechny jeho vnější povrchy, z pohledu doteku horké.
- Při provozu dodržujte stanovené bezpečné vzdálenosti spotřebiče od hořlavých hmot, neodstraňujte ochranné podložky, nebo ochranné zástěny, jsou-li instalovány. Zamezíte tak riziku případného požáru.
- Je zakázáno provádět na spotřebiči jakékoliv neoprávněné úpravy.
- Spotřebič je zakázáno jakkoliv přetěžovat.
- Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem.
- Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.
- Spotřebič je způsobilý pro krátkodobý provoz ve smyslu ČSN EN 13 240/A2.
- Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodně nebezpečí požáru, nebo výbuchu (např. při lepení podlahových krytin, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu.

Technické údaje

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



Návod k montáži:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Hmotnost	120 kg
Minimální tah komínu	12 Pa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C

Teplovzdušná kamna **HEA-THERM** jsou určena ve smyslu ČSN 33 0300 k použití v obyčejném prostředí. Kamna se instalují na nespalnou podlahu. Pokud jsou umístěna na podlaze z hořlavých hmot, musí být opatřena upevněnou ochrannou podložkou vyrobenou z ohnivzdorného materiálu odolného proti mechanickým účinkům při provozu spotřebiče. Ochranná podložka musí přesahovat půdorys vpředu nejméně 300 mm a na ostatních stranách 100 mm.

Bezpečná vzdálenost spotřebiče od povrchu stavební konstrukce, podlahové krytiny a zařizovacího předmětu z hořlavých hmot nesmí být menší než 800 mm. V případě, že oteplení, popř. teploty povrchu stěn stavební konstrukce, nebo zařizovacího předmětu z hořlavých hmot, vystavených účinkům sálání tepla z tepelného zařízení, převyšují přípustné hodnoty (100 °C), nebo v případě, že z prostorových důvodů nelze dodržet předepsanou vzdálenost použije se ochranná zástěna (ČSN 06 1008).

Instalace kouřovodu musí být v souladu s příslušnými předpisy a technickými normami např. ČSN 73 4201. Kouřovod musí být pevně a správně sestaven a nasazen tak, aby nedošlo k jeho náhodnému nebo samovolnému uvolnění. Kouřovod z plechových trubek delších než 1500 mm má být pevně ukotven (např. objímkou do zdiva). Na odtahovém hrdle musí být kouřovod vhodně zajištěn. Jednotlivé díly kouřovodu musí být do sebe pečlivě zasunuty, přičemž nižší kouřovod musí být svým horním koncem zasunut dovnitř vyššího kouřovodu, aby nemohlo dojít k úniku kouřových zplodin. Vnitřní průřez kouřovodu nesmí být větší, než vnitřní průřez komínového sopouchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.

Připojení spotřebiče ke komínovému průchodu smí být provedeno jen se souhlasem kominického podniku v souladu s národními předpisy.

Při instalaci kouřovodu musí být dodrženy bezpečné vzdálenosti 200 mm od obložení zárubní dveří a podobně umístěných částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalace potrubí, včetně jeho případné izolace, a 400 mm od ostatních částí stavebních konstrukcí z hořlavých hmot.

Pro přívod spalovacího vzduchu postačují netěsnosti oken a dveří. Nedoporučuje se v místnosti současně používat odsávací zařízení, nebo jiné tepelné zařízení s odtahem spalin, které by mohlo způsobit pokles tahu komína a tím nedostatečný odtah spalin a následně zhoršené podmínky pro hoření.

Při instalaci spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Spotřebič není určen pro připojení ke společnému komínu.

Spotřebič smí být instalován na podlahách s odpovídající nosností, jestliže stávající sestava nesplňuje tuto podmínku, musí být pro splnění tohoto požadavku přijata vhodná opatření (např. použití podložky rozkládající zatížení).

Kamna se čistí pouze přikládacími dvířky. Při instalaci kamen je však třeba zajistit přiměřený přístup pro čištění kouřovodu, případně přístup k vymetacím dvířkům komína.

Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že máte kompletní instalaci provedenou správně.

Informace o stupni hořlavosti stavebních hmot:

A- nehořlavé	žula, pískovec, keramické obkladačky, cihly, speciální omítkoviny, betony těžké pórovité
B- nesnadno hořlavé	itaver, heraklit
C1- těžce hořlavé	překližka, umakart, tvrzený papír, listnaté dřevo
C2- středně hořlavé	korkové desky, pryž, dřevotřískové desky, podlahoviny
C3- lehce hořlavé	polyuretan, polystyren, lehčený PVC, dřevovlákninové desky

Návod k obsluze:

Při instalaci spotřebiče musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních norem i evropských norem.

Použití:
Teplovzdušná kamna HEA-THERM se používají pro lokální vytápění místností, dílen, chalup, kluboven, chat, skladů, skleníků, hal či staveništních objektů s obyčejným prostředím. Kromě sálání tepla vlastním povrchem, vzniká též konvekce, tedy bezhlučné samoproudění vzduchu konvekčními trubkami, které tvoří bační a zadní plášť kamen. Tím dochází k cirkulaci s rychlým promísením studeného a teplého vzduchu v místnosti.

První uvedení do provozu:
Zkontrolujte zda máte kompletní instalaci kamen provedenou správně. Při prvním uvedení do provozu dochází během několika prvních hodin k vypalování speciálního laku odolnému vysokým teplotám, kterým je opatřen povrch kamen. Toto bývá doprovázeno lehkým kouřením z povrchu kamen. Doporučujeme kamna uvést do provozu před zahájením topné sezóny a zajistit dostatečné větrání místnosti.

Palivo:
Kamna jsou určena výhradně ke spalování kusového dřeva. Nejvhodnějším je suché tvrdé dřevo např. buk, bříza nebo habr, které hoří déle a kratším plamenem, ale lze spalovat jakékoliv dřevo dostupných druhů. Pro dosažení jmenovitého výkonu a účinnosti doporučujeme suchá polena o průměru 80 mm. Pro spalování větších polen je třeba dosáhnout dostatečné teploty v topeništi, v každém případě doporučujeme polena rozštípat.
Používejte výhradně doporučené palivo. V kamnech nelze spalovat antracit, koks, hnědouhelný koks, brikety, dehtovité uhlí, piliny a obdobné palivo. Kamna se nesmí používat ke spalování odpadků a kapalných paliv.

Nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny

Pro zátop použijte dostatek papíru a suché dřevo malých průměrů. Pro usnadnění zátopu je možné použít pevný podpalovač. Kamna nechte řádně rozhořet. Kamna nemají odtahovou klapku, a tak před přikládáním paliva ji není nutné otevřít. Poté opatrně pootevřete přikládací dvířka a vyčkejte, až vzduch proudící kolem dvířek usměrní odtah spalin do komínu.

Teprve potom dvířka zcela otevřete. Zabráníte tak výronu kouřových zplodin z přikládacího otvoru. Přikládá se kusové dřevo dle potřeby.
Palivem lze zaplnit celý prostor topeniště, avšak doporučujeme zachovat určitý prostor pro odhořívání. Četnost přikládání závisí na druhu a velikosti paliva a požadovaném tepelném výkonu. Obvyklý interval bývá cca 2 hodiny. Při každém přikládání a dle potřeby i mezi přikládáním je vhodné pohrabáčem upravit ohniště. Během provozu se z kamen popel nevybírá.
Dvířka kamen musí být vždy uzavřena, vyjma zatápění, přikládání, kontroly a úpravy ohniště pohrabáčem, aby se zabránilo unikání spalin do místnosti.

Regulace
Při zatápění je nutné, aby klapka regulátoru přívodu spalovacího vzduchu byly otevřeny. Regulátor přívodu spalovacího vzduchu je otevřen, je-li jeho ovládací páka v horní úvrati. Uzavřen je tehdy, je-li jeho ovládací páka ve spodní úvrati. Plynulou regulaci přívodu spalovacího vzduchu umožňují pootevřená páka reulátoru přívodu vzduchu. Po rozhoření se reguluje výkon kamen pouze pomocí regulátoru přívodu spalovacího vzduchu. Sekundární přívody vzduchu jsou bez regulace.
Špatné tahové nebo povětrnostní podmínky mohou působit problémy při zatápění. V těchto případech doporučujeme prohřátí komínu např. spálením přiměřeného množství papíru.

Čištění a údržba:
Kamna mají rošt, a tak se popel při čištění vybírá ve spodní části kamen z popelníku. Při vybírání popela, zvláště horkého, dbejte zvýšené opatrnosti. Popel je dovoleno odkládat pouze do nehořlavých nádob s víkem. Periodicky je nutné čistit kouřové cesty spotřebiče, kouřovod i komín. Kouřovod musí být před čištěním zcela vychladlý. Čištění komínu vždy svěřte kominíkovi.
Pravidelně je nutné kontrolovat těsnění dvířek kamen. Přikládací dvířka musí vždy dosedat po celém obvodu, jinak se snižuje účinnost kamen. pokud je těsnění znehodnoceno, je nutné jej vyměnit.
Nové těsnění doporučujeme nalepit vodním sklem. Při delší době přerušení provozu je nutná kontrola kouřových cest spotřebiče, kouřovodu i komínu, zda-li nedošlo k jejich ucpání.

Při provozu spotřebiče nesmí dojít k zamezení přístupu spalovacího vzduchu k ručnímu regulátoru přívodu spalovacího vzduchu, ohřívaného vzduchu ke konvekčním trubkám a k zamezení výstupu ohřátého vzduchu z konvekčních trubek.

Poruchy a jejich odstrňování:
Při nesprávném hoření, které se může projevit únikem spalin do místnosti je potřeba prověřit nastavení regulačních prvků, průchodnost kouřových cest a jejich těsnost, správný tah komínu a okolnost, zda tah komínu není ovlivněn odsávacím zařízením apod. V případě, že se nepodaří zajistit správnou funkci kamen, dále netopte a dostatečně vyvětrejte!
Při tepelném přetížení nastavte klapku regulátoru přívodu spalovacího vzduchu do polohy “uzavřeno”.
V případě požáru v komínu, přerušte topení a nechte komín odborně vyčistit a zkontrolovat.

Seznam náhradních dílů:
- těsnící šňůra dvířek
- sklo do dvířek
- odtahová klapka
- rukojeti pro ovládací prvky

Informace o nakládání s použitými obaly:
Všechny materiály použité na obaly patří do kategorie “O”- ostatní, tj. není kontaminovaný škodlivinami. Přednostně je předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadů.
Nakládání s upotřebeným výrobkem:
Upotřebený výrobek splňuje definici odpadu kategori “O”- ostatní, přednostně jej předejte k recyklaci nebo dalšímu využití, a nebo je odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Typ	HEA-THERM 17
Jmenovitý tepelný výkon	17 kW
Vyhřívaný prostor	300 m^3
Průměr kouřovodu	150 mm
Výška	1200 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	450 mm
Hmotnost	120 kg
Průměrná spotřeba paliva	4,5 kg/h
Doporučená délka polen	350 mm
Přikládací otvor	270 x 200 mm
Výška osy kouřovodu	1000 mm
Minimální tah komínu	12 Pa
Účinnost	80,9%
CO při O_2 = 13%	0,0194%
Objem spalovacího prostoru	0,18 m^3
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,7 g/s
Teplota spalin za hrdlem	363 °C



CE

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

Sídlo výrobce a místo výroby:
KAMNA HEATER- Lukáš Hájek, IČ: 71607447,
Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika

Výrobek:

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM 17 kW

CE

**KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884,
280 02 Kolín, Česká republika, IČ: 71607447**

ČSN EN 13 240:2002

HEA-THERM 17

Teplovzdušná kamna - spotřebič na pevná paliva

Typová řada: **HEA-THERM**
Notifikovaná osoba: **1015**
Energetická účinnost: **80,9%**
Tepelný výkon: **17 kW**
Rok výroby: **2024**
Výrobní číslo:
Emise CO ve spalinách (při 13% O_2): **242 mg/Nm³**
Prach ve spalinách (při 13% O_2): **38 mg/Nm³**
Teplota spalin: **270 °C**
Vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů: **800 mm**
Doporučený druh paliva: **bukové dřevo**
Splňují emisní normu: **EkoDesign 2022**
BIMSchV 2 s katalyzátorem

Spotřebič na pevná paliva k vytápění obytných prostor atd.

Dodržovat návod k obsluze!
Spotřebič s krátkodobým spalovacím procesem!
Používat pouze doporučená paliva!

Referenční číslo prohlášení o vlastnostech 10939-CPR-2010/11/10

ZÁRUČNÍ LIST

Teplovzdušná kamna na dřevo HEA-THERM

HEATER KAMNA Lukáš Hájek

Záruční lhůta je 36 měsíců od data prodeje spotřebiteli. V době záruky odstraní výrobce bezplatně všechny závady způsobené chybami ve výrobě nebo vadným materiálem.

Při každé reklamaci je nutné předložit tento záruční list!

Záruka se nevztahuje na vady způsobené:
- použitím jiného paliva, než pro které jsou kamna určena
- nesprávnou manipulací
- nedodržením návodu k obsluze výrobku
- neoprávněným zásahem do výrobku
- neoprávněnou změnou údajů v záručním listu

Osvědčení o jakosti a kompletnosti:
TK:

Prodejce:

Datum:

Údaje o záruční opravě:

KAMNA HEATER - Lukáš Hájek, Krčínova 884, 280 02 Kolín, Česká republika
tel.: +420 723 470 887, e-mail: info@heater-kamna.cz, www.heater-kamna.cz